

General terms of reference for the application to the position of National Reference Centre (NRC) for Human

	Cahier des charges général	Algemeen lastenboek	General terms of reference
	<p>Ce document décrit les critères et les activités prévues auxquelles les centres de référence doivent satisfaire. Ces critères constituent la base de la connaissance et de l'expérience dont ils doivent disposer tant lors de leur candidature que pendant la durée de la convention.</p> <p>Des données plus spécifiques seront intégrées dans le cahier des charges spécifique pour chaque agent pathogène.</p>	<p>In dit document worden de criteria en verwachte activiteiten waaraan de referentiecentra moeten voldoen beschreven. Deze criteria vormen de basis van de kennis en ervaring waarover ze moeten beschikken zowel voor hun kandidaatstelling als tijdens de duur van de overeenkomst.</p> <p>Meer specifieke criteria zullen worden opgenomen in het pathogeen-specifieke lastenboek.</p>	<p>This document describes the criteria and activities a reference centre must fulfil. These criteria form the basis of the knowledge and experience the centres must have both before their application and during the agreement.</p> <p>More specific criteria per pathogen are listed in the specific terms of reference.</p>
	L'on attendra des candidats les capacités et tâches suivantes :	Van de kandidaten wordt verwacht dat zij over de volgende capaciteiten beschikken:	Candidates are expected to have the following capacities:
1	Disposer d'une expertise et d'une expérience scientifique dans le domaine de la pathologie ou de l'agent pathogène et être en mesure d'en fournir la preuve sur la base de publications scientifiques.	Beschikken over wetenschappelijke expertise en ervaring in de pathologie of het pathogeen en dit kunnen aantonen op basis van wetenschappelijke publicaties.	To possess scientific expertise and experience in the pathology or the pathogen, and to be able to demonstrate this on the basis of scientific publications.
2	Communiquer les résultats au client dans les délais fixés (à préciser par le laboratoire candidat dans le dossier de candidature). Etre capable de communiquer les résultats de tests dans les deux langues nationales (néerlandais et français) à déterminer en fonction de la langue du client.	Binnen de vastgelegde antwoordtermijnen (te bepalen door het kandidaat-laboratorium in het kandidaatsdossier) de resultaten aan de aanvrager rapporteren. De testresultaten kunnen meedelen in beide landstalen (Nederlands en Frans), in functie van de taal van de aanvrager.	To be able to communicate the test results in a timely manner (as specified by the candidate laboratory in the application file) to the client and to be able to do this in two national languages (Dutch and French) depending on the language spoken by the client.

3	<p>Apporter un soutien technique aux laboratoires agréés :</p> <ul style="list-style-type: none"> • en établissant pour ces derniers des directives relatives aux critères (épidémiologiques, cliniques, microbiologiques) d'analyse d'échantillons et en déterminant les conditions d'expédition d'un échantillon (échantillonnage, conditions de transport, personne de contact, temps d'analyse, modalités et délais d'envoi des résultats) ; • si nécessaire, en mettant le matériel d'échantillonnage et d'expédition à leur disposition ; • en les tenant informés des nouvelles techniques pertinentes. 	<p>Technische ondersteuning aan de erkende laboratoria bieden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • door richtlijnen op te stellen met betrekking tot de voorwaarden (epidemiologische, klinische, microbiologische) van staalanalyse en door de verzendingsomstandigheden van stalen te bepalen (bemonstering, transportvoorwaarden, contactpersoon, afhandelings-tijd, hoe en wanneer de resultaten zullen worden verzonden); • door, indien nodig, staalafname- en transportmateriaal ter beschikking stellen; • door hen te informeren over nieuwe relevante technieken. 	<p>To provide technical support to recognized laboratories:</p> <ul style="list-style-type: none"> • by establishing the guidelines regarding the conditions (epidemiological, clinical and microbiological) of the sample analysis and of the sample transportation (sampling procedure, transport conditions, contact person, turn-around time, how and when the results will be sent); • by supplying sampling and shipping material, if necessary; • by informing them about relevant new techniques.
4	<p>Suivre les innovations dans le domaine du germe spécifique et contribuer à la validation et à l'élaboration de nouvelles techniques de diagnostic et de typage.</p>	<p>Opvolgen van de innovaties op het vlak van de specifieke kiem en bijdragen tot de validatie en ontwikkeling van nieuwe technieken voor de diagnose en de typering.</p>	<p>To follow innovations in the field of the specific pathogen and to contribute to the validation and development of new techniques in diagnosis and typing.</p>
5	<p>Coordonner les méthodes utilisées et élaborer leur standardisation.</p>	<p>Coördineren van de gebruikte methoden en ontwikkelen van hun standaardisatie.</p>	<p>To coordinate the used methods and to develop their standardization</p>
6	<p>Déterminer les caractéristiques précises de l'agent pathogène.</p>	<p>Bepalen van de precieze kenmerken van het pathogeen.</p>	<p>To determine the precise characteristics of the pathogen.</p>
7	<p>Apporter la preuve de l'application des exigences de qualité.</p> <p>La finalité visée ici est que les activités de référence doivent être accréditées selon les normes ISO15189.</p> <p>Une période transitoire est acceptée pour les laboratoires sélectionnés qui n'ont pas encore été accrédités, au cours de laquelle ils devront avoir obtenu l'accréditation BELAC (ISO15189) deux</p>	<p>Aantonen van de toepassing van de kwaliteitsvereisten.</p> <p>Het beoogde doel bestaat erin dat de referentieactiviteiten moeten worden geaccrediteerd volgens de ISO15189-normen.</p> <p>Voor geselecteerde laboratoria die nog niet geaccrediteerd zijn, wordt een overgangperiode aanvaard. Zij moeten de BELAC-accreditatie (ISO15189) twee jaar na de officiële selectie</p>	<p>To have proof of the implementation of quality requirements.</p> <p>The final aim is accreditation under ISO15189 for the reference activities.</p> <p>A transitory period is accepted for the selected laboratories that are not yet accredited; they must have BELAC ISO15189 accreditation two years</p>

	<p>ans après leur sélection officielle.</p> <p>Au moment de se porter candidat, le requérant doit soit être</p> <ul style="list-style-type: none"> • accrédité conformément à la norme ISO 17025 ou ISO15189, • accrédité suivant les critères de qualité de l'AR / KB de 3/12/1999, • être actif à titre de laboratoire de référence au sein du projet de laboratoires vigies de Sciensano. <p>Si le laboratoire n'est pas accrédité, il doit être en mesure de prouver son contrôle de qualité.</p>	<p>bekomen hebben.</p> <p>Op het moment van de kandidaatstelling moet de kandidaat</p> <ul style="list-style-type: none"> • geaccrediteerd zijn volgens de norm ISO17025 of ISO15189, • of erkend zijn volgens de kwaliteitscriteria van het KB van 3/12/1999, • of actief zijn als referentielaboratorium in het peillaboratoriaproject van Sciensano. <p>Indien het laboratorium niet geaccrediteerd is, moet het zijn kwaliteitscontrole kunnen aantonen.</p>	<p>after their official selection.</p> <p>At the moment of applying, the applicant must either be</p> <ul style="list-style-type: none"> • be accredited under ISO17025 or ISO15189, • be recognized according to the quality criteria of the AR/KB of 3/12/1999, • to hold the position of a reference laboratory in the current Sciensano sentinel laboratory network. <p>If the laboratory is not accredited, it must be able to prove its quality control.</p>
8	<p>Participer à l'investigation de cas groupés et d'épidémies (le typage des souches, la comparaison de souches isolées de patients et de celles d'autres sources).</p>	<p>Deelnemen aan het onderzoek van gegroepeerde gevallen en epidemieën (stamtypering, vergelijking van de stammen geïsoleerd uit patiënten en van andere bronnen).</p>	<p>To participate in the investigation of grouped cases and epidemics (strain typing, comparison of strains isolated from patients and other sources).</p>
9	<p>Fournir l'information et l'expertise nécessaires pour contribuer à une réponse appropriée en cas d'urgence, d'épidémie ou d'autre menace pour la santé.</p>	<p>Verstrekken van de informatie en de expertise die nodig is om bij te dragen tot een passend antwoord in geval van nood, een epidemie of een andere bedreiging voor de gezondheid.</p>	<p>To provide the required information and expertise to contribute to an appropriate reaction in case of an emergency, an outbreak or another health threat.</p>
10	<p>Elaborer et gérer un réseau de laboratoires agréés, en collaboration avec Sciensano, et encourager ces laboratoires à envoyer des souches et des échantillons pour analyse afin d'arriver à obtenir une représentativité géographique correcte.</p>	<p>Het ontwikkelen en beheren van een netwerk van erkende laboratoria in samenwerking met Sciensano en het aanmoedigen van deze laboratoria om stammen en stalen te versturen voor analyse om zo een goede geografische vertegenwoordiging te bekommen.</p>	<p>To develop and manage a network of recognized laboratories in collaboration with Sciensano, and to encourage these laboratories to send strains and samples for analysis in order to have a good geographical representativeness.</p>
11	<p>Participer à la surveillance d'un agent pathogène (ou groupe de pathogènes) et avec le soutien de Sciensano, communiquer les informations suivantes aux autorités compétentes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • données épidémiologiques (ex. : date de naissance, sexe, adresse/code postal, la date 	<p>Deelnemen aan het toezicht (surveillance) van een pathogeen (of groep van pathogenen) en volgende informatie met de steun van Sciensano communiceren aan de bevoegde autoriteiten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • epidemiologische gegevens (bv.: geboortedatum, geslacht, adres/postcode, 	<p>To participate in the surveillance of the pathogen (or group of pathogens) and communicating, with the support of Sciensano, the following information to the competent authorities:</p> <ul style="list-style-type: none"> • epidemiological information (e.g.: date of birth, sex, address/postal code, date and type

	<p>et le type d'échantillon, des cas isolés ou groupés, d'origine nosocomiale, ...);</p> <ul style="list-style-type: none"> • les résultats de l'analyse; • si cela est indiqué, le profil de sensibilité aux antimicrobiens, l'état de vaccination du patient, la source de l'infection. 	<p>datum en type van monster, geïsoleerde of gegroepeerde gevallen, nosocomiale oorsprong);</p> <ul style="list-style-type: none"> • de resultaten van de analyse; • indien aangewezen, het antimicrobiële gevoeligheidsprofiel, de vaccinatiestatus van de patiënt, de bron van de infectie. 	<p>of sample, isolated or grouped cases, nosocomial origin, ...);</p> <ul style="list-style-type: none"> • the results of the analysis; • if indicated, the antimicrobial sensitivity profile, the vaccination status of the patient, the source of infection.
12	<p>Participer au système d'alerte précoce organisé par les autorités compétentes en matière de santé publique afin de détecter les événements inhabituels, en indiquant :</p> <ul style="list-style-type: none"> • une augmentation de la fréquence des agents pathogènes ou la résistance aux antimicrobiens, la présence de cas groupés; • des cas d'une maladie rare ; • l'identification d'un nouveau type d'agents pathogènes, l'apparition de nouvelles formes cliniques ou de l'augmentation de la virulence d'un agent pathogène connu ; • l'information liée à des problèmes similaires dans des pays étrangers ; • l'apparition de profils inhabituels de résistance aux antimicrobiens ; • la détection des infections nosocomiales inhabituelles. 	<p>Deelnemen aan het systeem van vroegtijdige waarschuwing, georganiseerd door de bevoegde autoriteiten inzake volksgezondheid om ongewone gebeurtenissen te detecteren door melding van:</p> <ul style="list-style-type: none"> • een verhoging van de frequentie van het pathogeen, van de antimicrobiële resistentie, of de aanwezigheid van clusters van gevallen; • geval(len) van een zeldzame ziekte; • de identificatie van een nieuw pathogeen type, het opkomen van nieuwe klinische vormen of de toegenomen virulentie van een bekende ziekteverwekker; • informatie met betrekking tot soortgelijke problemen in het buitenland; • het optreden van ongewone antimicrobiële gevoeligheidsprofielen; • de detectie van ongewone nosocomiale infecties. 	<p>To participate in the early warning system organized by the competent public health authorities in order to detect unusual events by reporting:</p> <ul style="list-style-type: none"> • an increase in pathogen frequency or antimicrobial resistance, the presence of clusters of cases; • case(s) of a rare disease; • the identification of a new pathogen type, the occurrence of new clinical forms or the increased virulence of a known pathogen; • information related to similar problems in foreign countries; • the occurrence of unusual antimicrobial resistance profiles; • the detection of unusual nosocomial infections.
13	<p>Participer à la diffusion des résultats scientifiques: publications, communication lors des réunions scientifiques.</p>	<p>Deelnemen aan de verspreiding van de wetenschappelijke resultaten: publicaties, communicatie tijdens de wetenschappelijke bijeenkomsten.</p>	<p>To participate in the dissemination of scientific results: publications, communication during scientific meetings.</p>
14	<p>Rédiger annuellement un rapport scientifique et</p>	<p>Jaarlijks een wetenschappelijk en financieel</p>	<p>To produce an annual scientific and financial</p>

	financier.	verslag opstellen.	report.
15	Participer aux réseaux internationaux de surveillance existants et aux projets internationaux de recherche.	Deelnemen aan bestaande internationale surveillancenetwerken en aan internationale onderzoeksprojecten.	To participate in existing international surveillance networks and in international research projects.